

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

51. Jahrgang

27. Kalenderwoche

Donnerstag, 2. Juli 2015

Nummer 27

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses

am Dienstag, den 7. Juli 2015, um 19.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Sachstandsbericht über Aktivitäten verschiedener offener Jugendgruppen im Kernort
 - Jugendtreff Hilzingen (Schule)
 - »Zäpflehaus« (Hegau-Hallen)
 - Skatergruppe (Hegau-Hallen)
3. Fortschreibung des Kindergartenbedarfsplans
4. Bereitstellung eines Ausbildungsplatzes in der Verwaltung zum Ausbildungsjahr 2016/17
5. Gemeinschaftsschule Hilzingen
 - Beschaffung von Schulmöbeln
6. Entgegennahme von Spenden
7. Vorberatung der Jahresabschlüsse 2014 und 2015 des Eigenbetriebs Wärmeversorgung Hilzingen
8. Festsetzung des Zinssatzes für die Verzinsung des Anlagekapitals 2016
9. Bekanntgaben der Verwaltung
10. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
11. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

Haus- und Gartenverein MGV Duchtlingen Nachts Sommerfest in der Remise

Hilzingen. Morgen, Freitag, 3. Juli, findet der Sommerliederabend des Haus- und Gartenvereins Hilzingen in der Remise statt. Gestaltet wird der Abend vom Chor »Klangfarben« mit dem Programm »Nachts in der Remise«. Zu hören gibt es alles, was der Chorgesang zu bieten hat wie Evergreens, Spirituals, Filmmusik und vieles mehr.

Die gut gelaunten Damen überzeugen dabei sowohl mit Begleitung durch ihren Chorleiter Joachim Brenn als auch »a capella«. Es wird ein kurzweiliger Abend im herrlichen Ambiente der Hilzinger Remise garantiert. Beginn ist um 20 Uhr, Bewirtung ab 19 Uhr.

Duchtlingen. Das Sommerfest des Männergesangsvereins Duchtlingen findet am Samstag, 11. Juli, ab 19 Uhr in der Geräthalle der Familie Hägele in der Kanalstraße statt. Alle Duchtlinger/innen, Unterstützer des Vereins sowie die Sänger und Freunde der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen sind dazu herzlich eingeladen.

Für rustikale Grillgerichte, reichhaltige Salatbar und erfrischende Getränke sorgt wie immer die Vorstandschaft des Männergesangsvereins. Mitzubringen sind nur gute Laune, Teller und Besteck.

Die Vorstandschaft freut sich bei jeder Witterung auf regen Besuch.

Bürgerinformationsabend über die Neugestaltung der Hilzinger Ortsmitte

Heute, Donnerstagabend, 19 Uhr, findet im August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59 in Hilzingen, der Bürgerinformationsabend statt, zu dem wir Sie bereits in den letzten beiden Ausgaben des Gemeindeblatts herzlich eingeladen haben.

Neben ausführlichen Informationen über die Planungswerkstatt am 17. und 18. Juli 2015 werden wir die Ergebnisse der Bürgerbefragung präsentieren. Außerdem werden sich die an der Planungswerkstatt beteiligten Planungsbüros vorstellen.

Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen!



Zu Besuch bei der Zimmerei Mohr in Weiterdingen war die Projektgruppe »Zimmermann« des Kindergartens »St. Elisabeth«. Beeindruckt von den Maschinen und dem vielen Holz erlebten die Kinder einen tollen Vormittag.

Sommerferien- Betreuung

Grund- und Werkrealschule Hilzingen

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Sommerferien vom 24. bis 28. August, vom 31. August bis 4. September und vom 7. bis 11. September wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen für Schulkinder an.

Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen **34 Euro**. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und **bis spätestens Mittoch, 15. Juli**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben.

Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Telefonische Auskünfte erhält man bei Ursula Graf unter 07731/3809-51. Sollten **weniger als vier Anmeldungen** eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen.

Anmeldung zur Sommerferien-Betreuung

Name und Adresse des Kindes

.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar:

Betreuung von Montag, 24., bis Freitag, 28. August ☐
 Montag, 31. August, bis Freitag, 4. Sept. ☐
 Montag, 7., bis Freitag, 11. September ☐

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto
 IBAN DE

Name des Kontoinhabers:

.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den

.....
 Unterschrift Erziehungsberechtigter

Aus der Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 23. Juni 2015

Zur Beratung standen mehrere Bauanträge und ein Antrag für eine Abweichung vom Bebauungsplan. Zu allen Anträgen hat der Ausschuss die Zustimmung erteilt.

Es wurde über die weitere Vorgehensweise für die Beseitigung der Mängel bei den Feuerwehrhäusern in Duchtlingen und in Schlatt a. R. diskutiert. Im Ausschuss entwickelte sich eine lebhaft Diskussion darüber, ob es sinnvoller ist, Maßnahmen an den beiden Feuerwehrstandorten bereits jetzt durchzuführen oder die Fortschreibung des Feuerwehrbedarfsplanes im Jahr 2016 abzuwarten. Bürgermeister Rupert Metzler betonte, wie besonders wichtig die Feuerwehren auch für das gesellschaftliche Leben in den Ortsteilen seien. Ganz gleich, zu welchem Ergebnis der fortgeschriebene Feuerwehrbedarfsplan käme, würden die Feuerwehrstandorte erhalten bleiben. Das Gremium beschloss schließlich, auf die Ergebnisse der Planfortschreibung zu warten. Die Fortschreibung soll zügig im kommenden Jahr durchgeführt werden, damit die Mängel an den Feuerwehrhäusern bald beseitigt werden können.

Der Ausschuss entschied über mehrere Arbeitsvergaben: Sanierung der Gemeindeverbindungsstraße zwischen Binningen und Weiterdingen (2. Bauabschnitt), Erneuerung der Überlaufleitung vom Hochbehälter »Stubenkreuz« bis zum Biberbach in Binningen, Kanalreinigung und Kanalinspektion in Twielfeld, Austausch des Schachts beim Tiefbrunnen »Belzers Eiche« in Binningen.

Die Verwaltung präsentierte die Stellungnahmen, die während der Auslegung des Bebauungsplanes »Beim Steppbachwiesle« eingegangen sind. Der Ausschuss beschloss, die Stellungnahmen entsprechend der Vorlage der Verwaltung zu berücksichtigen und in den Bebauungsplan einzuarbeiten. Auf Vorschlag der Verwaltung und des Planers werden noch ein paar Änderungen am Bebauungsplan vorgenommen. So entfallen eine der Querungen des Steppbachs und eine Fußwegverbindung vom Spielplatz nach Norden zur dortigen Anbindung an das Baugebiet »Breite III«. Es wird ein Standort für eine Trafostation ausgewiesen. Außerdem werden in manchen Bereichen des Plangebiets aus Gründen des Hochwasserschutzes die Erdgeschossfußbodenhöhen angepasst. An anderer Stelle werden Tiefgaragen ausdrücklich als drittes Vollgeschoss zugelassen. Der Bebauungsplan wird mit den Änderungen erneut öffentlich ausgelegt. In der nächsten Gemeinderatssitzung am 21. Juli 2015 soll der Bebauungsplan »Beim Steppbachwiesle« dann als Satzung beschlossen werden.

Anhand einer Prioritätenliste, die der Seniorenrat vorgelegt hat, erläuterte die Verwaltung bereits realisierte Gehwegabsenkungen im Hilzinger Kernort. Noch in 2015 sind weitere Maßnahmen in der Bahnhofstraße, Auf Bühl, Hinter Bühl und in der Plörenstraße geplant.

Terminplaner

Sommerliederabend, Haus- und Gartenverein Hilzingen, Freitag, 3. Juli, Remise (beim Rathaus)

»**Saustarkes**« **Gartenfest**, Fanfarenzug Castellaner Riedheim, Samstag, 4. Juli, 18 Uhr, und Sonntag, 5. Juli, 11 Uhr, Burggarten Riedheim

Museum und Museumscafé, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 5. Juli, von 14 bis 17 Uhr

Sportwochenende, FC Hilzingen, Freitag und Samstag, 10./11. Juli, Sportgelände Hilzingen

Sommerfest, Männergesangsverein Duchtlingen, Samstag, 11. Juli, Hof Familie Hägele

Verkehrsfreigabe

Neuer Kreisverkehrsplatz fertiggestellt

Hilzingen. Beim Edeka-Einkaufsmarkt in Hilzingen entstand in den vergangenen acht Wochen ein neuer Kreisverkehrsplatz. An der bisherigen Kreuzung B314 - K6143 - Dietlishofer Straße wurden Bauarbeiten ohne Straßenverkehr, also unter Vollsperrung, durchgeführt.

Die Abbiegespuren von der B 314 in den Ortskern nach Hilzingen und nach Dietlishof wurden renaturiert, es wurden circa 2.200 Quadratmeter Asphaltflächen entsiegelt und neu begrünt. Gleichzeitig konnte die

Infrastruktur - Gas/Wasser/Strom/Telekom - zum Standort des neuen Feuerwehrgerätehauses und zum Festplatz den zukünftigen Bedürfnissen entsprechend erneuert und ergänzt werden.

Seit Montag, 29. Juni, ist der Straßenverkehr über den neuen Kreisverkehr in Hilzingen freigegeben. Die Baustellen-Umleitungsbeschilderung wurde abgebaut.

Seit Dienstag verläuft der Straßenverkehr zwischen Riedheim und Hilzingen wieder auf der gewohnten Trasse der B 314.



Seit Montag, 29. Juni, ist der Straßenverkehr über den neuen Kreisverkehr in Hilzingen wieder freigegeben.

Feuerwehr Duchtlingen Sommerfest

Duchtlingen. Die Feuerwehr Duchtlingen lädt ihre Feuerwehrkameraden und Ehrenmitglieder mit Anhang und Familie zum alljährlichen Sommerfest am Samstag, 4. Juli, um 19.30 Uhr ins und ums Gerätehaus ein. Für das leibliche Wohl wird wieder bestens gesorgt sein. Bitte wie jedes Jahr Geschirr und Besteck selbst mitbringen.

Die Feuerwehr Duchtlingen freut sich auf zahlreiches Kommen.

Donnerstag, 9. Juli Senioren- nachmittag

Schlatt a. R. Am Donnerstag, 9. Juli, findet ab 15 Uhr der nächste Seniorennachmittag im Clubheim »Il Campo« statt. Gäste sind herzlich willkommen.

**Offene Besichtigung am
04. Juli 2015 um 11.00 Uhr
in Hilzingen-Riedheim,
Alemannenstraße 12**

EFH frei stehend, ruhige Lage, herrliche Aussicht! Ca. 240 m² Wohnfläche, ca. 876 m² Grund, Gartenhaus, 2 Garagen. Energieverbrauchsausweis, 79,67 kWh/(m²a). 7 Zimmer + Apartment, ideal für Feriengäste, Hobby und Beruf! Kaufpreis 369.000 EUR

Monika Schweizer
Telefon 07731/8203-286
monika.schweizer@
immobilienvermittlung-bw.de

BW-Bank Immobilien
August-Ruf-Straße 26
78224 Singen
Telefon 07731 8203-286
Telefax 07731 8203-296
www.bw-bank.de/immobilien
immobilien@bw-bank.de

Baden-Württembergische Bank

BW | Bank

Metzgerei Haug

Geschnetzeltes vom Schwein,

auch als Fertigpfanne

100 g **-,96**

Schweine-Schnitzel, aus der Keule

100 g **-,99**

Gekochter Schinken-Aufschnitt

(Hinter-, Saft-, Bauernschinken)

100 g **1,39**

Bierwurst, auch als Portionswurst

100 g **-,94**

Weißer Schwartenmagen, deftig

100 g **-,79**

*Gut zu wissen,
was man isst und trinkt!*

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Öffentliche Ausschreibung

Mit Genehmigung des Landratsamtes Konstanz veranstaltet die Gemeinde Hilzingen im Rahmen des diesjährigen Kirchweih- und Erntedankfestes vom 17. bis 19. Oktober 2015 wieder eine

Fahrzeug- und Geräteschau,

deren Rahmen die Präsentation von Fahrzeugen aller Art sowie die Ausstellung von Geräten, die der Land- und Forstbewirtschaftung bzw. der Bodenbearbeitung dienen, umfasst. Gewerbetreibende, die hieran teilnehmen möchten, können sich bis 17. Juli 2015 beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, Telefon 07731/3809-20, Fax: 07731/3809-30, e-mail: gemeinde@hilzingen.de bewerben. Die Teilnahme- und Ausstellungsbedingungen können dort auch eingesehen bzw. angefordert werden.

Bürgermeisteramt Hilzingen
gez. **Rupert Metzler**, Bürgermeister

**REITHINGER
IMMOBILIEN**

**Beratung, Service,
Erfahrung –**

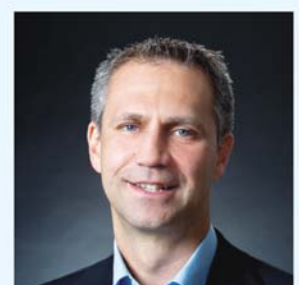
Michael Binder ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0
www.reithinger.de
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell!

Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.

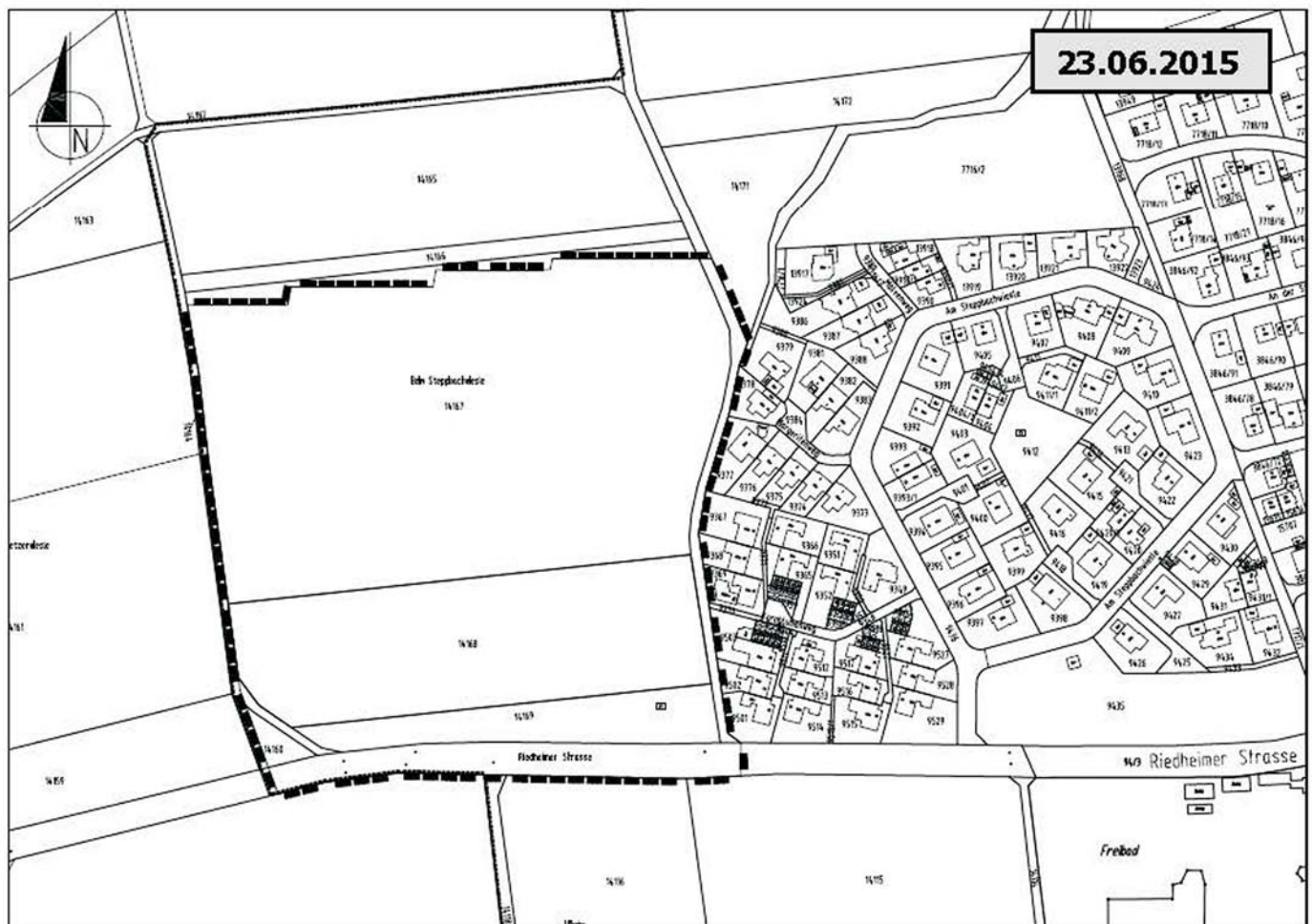


Öffentliche Bekanntmachung

**Öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes
und der Örtlichen Bauvorschriften
»Beim Steppbachwiesle«, Gemarkung Hilzingen**

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat am 23. Juni 2015 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplanes »Beim Steppbachwiesle« und den Entwurf der zusammen mit ihm aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften gebilligt und beschlossen, diesen nach § 3 Abs. 2 BauGB erneut öffentlich auszulegen.

Für den Planbereich ist das Plankonzept vom 23. Juni 2015 maßgebend.
Er ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt:



Der Entwurf des Bebauungsplanes und der örtlichen Bauvorschriften wird mit Begründung und Umweltbericht vom

**10. Juli 2015 bis einschließlich 20. Juli 2015
beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Bauverwaltung - Zimmer 27 -
während den üblichen Dienststunden**

öffentlich ausgelegt.

Folgende umweltbezogene Informationen sind verfügbar:

Art der Umweltinformation	Themenblöcke nach Schutzgütern										schlagwortartige Kurzcharakterisierung
	Menschen	Tiere	Pflanzen	Boden	Wasser	Luft / Klima	Landschaft	Kulturgüter	Sachgüter	Wechselwirkungen	
Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange		×	×	×	×		×	×			Eingriffs- / Ausgleichsbilanzierung, Ergänzung zum Landschaftsbild, Darstellen der Kompensationsmaßnahmen, endgültige Aussagen zum Artenschutz (Gutachten), Berücksichtigung der Maßnahmen zur Vermeidung im Artenschutz, rechtzeitige Untersuchung hinsichtlich Bodenfunde mithilfe von Baggerschürfen, Hinweis auf Nähe zum Segelflugplatzgelände, Hinweis auf Wasserrechtsgesuch
Stellungnahmen der Öffentlichkeit	×										alternative Standortfrage Spielplatz, Ausbau fußläufige Verbindung Ortsmitte, Möglichkeit alternativer Straßenführung (Riedheimer Straße)
Grünordnungsplan	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	Eingriffs- / Ausgleichsbilanzierung, Bestands- und Grünordnungsplan mit geplanten Maßnahmen
Umweltbericht	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	Auseinandersetzung mit allen vorgenannten Themen

Folgende umweltbezogene Informationen sind darüber hinaus verfügbar:

- Landschaftsplan mit Aussagen zu möglichen Auswirkungen des Bebauungsplanes auf Natur und Landschaft sowie zu Maßnahmen zur Vermeidung und Verminderung
- Stellungnahme zum Hochwasserschutz vom 04.07.2013 des Ingenieurbüros Reckmann GmbH im Auftrag der Gemeinde Hilzingen (Bereich Christliche Schule)
- Wasserrechtliche Genehmigung vom 08.05.2015

Während der Auslegungsfrist können - schriftlich oder mündlich zur Niederschrift - Stellungnahmen beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Ortsbauamt - Zimmer 27 - nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen des Entwurfs abgegeben werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass Stellungnahmen, die nicht während der Auslegungsfrist abgegeben wurden, bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Hilzingen, 2. Juli 2015



Rupert Metzler, Bürgermeister

Förderverein gegründet

Gülläpumpä-Bänd freut sich auf Unterstützung

Hilzingen. Am 22. Juni trafen sich 16 aktive, passive und Ehrenmitglieder der Guggenmusik im »Laurentiusstübli« zu einer Gründungsversammlung des Fördervereins der Gülläpumpä-Bänd. Sinn und Zweck des Vereins ist die Förderung der Kultur im Bereich der Musik, insbesondere der Gülläpumpä-Bänd Hilzingen.

Versammlungsleiter Bernhard Hertrich hatte eine Satzung vorbereitet. Diese wurde ausgiebig besprochen und von der Gründungsversammlung einstimmig angenommen.

Auch die Wahl der Vorstandschaft verlief sehr zügig. Beate Hirt wurde zur Vorsitzenden, Birgit Häringer wurde zur stellvertretenden Vorsitzenden gewählt. Das Amt des Kassierers bekleidet Alexander Osann. Alle

Vorstandsmitglieder wurden einstimmig gewählt. Als Kassenprüfer werden Rolf Ladwig und Thomas Hägele fungieren. Der Jahresbeitrag für die Mitglieder des Fördervereins wurde von der Versammlung auf 10 Euro festgelegt.

Holger Graf, Vorsitzender der Gülläpumpä-Bänd, drückte seine Freude darüber aus, dass sich so viele Ehrenmitglieder im Förderverein engagieren wollen und freute sich auch auf die Zusammenarbeit beim »Gülläfaschtival 2016«, welches vom 16. bis 17. Januar in Hilzingen stattfinden wird.

Wer den Förderverein der Gülläpumpä-Bänd unterstützen möchte, darf sich gerne bei Beate Hirt unter Telefon 07731/72200 oder bei einem anderen Mitglied melden.



Förster Werner Hornstein demonstriert den Schüler/innen seine Fähigkeiten an der Kettensäge.

Wald macht Schule

Exkursion des »Holz-Ateliers« der Grundschule

Hilzingen. Bei bestem Ausflugswetter trafen sich die Schüler/innen der Grundschule Hilzingen am Donnerstagmorgen auf dem Pausenhof der Schule. Nach einem kurzen Fußmarsch nahm sie am Rande des Plören bereits der Exkursionsleiter, Förster Werner Hornstein, in Empfang. Bestens vorbereitet nahm er die Mannschaft auf eine interessante Reise rund um den Plören mit. Zu Beginn erklärte Hornstein die Aufgaben eines Försters und präsentierte seine Werkzeuge und die dazugehörige Schutzkleidung. Eine Demonstration seiner Fähigkeiten an der Kettensäge durfte natürlich nicht fehlen. Sehr beeindruckend war, mit welcher Präzision er kurzerhand einen Baum fällte und im Nu einen Stuhl, einen CD-Ständer und ein Schwenkfeuer herausagte. Die Mutigen durften beim Entfernen der Rinde auch selbst Hand anlegen. Anhand des Querschnitts des Baumes konnte man lernen, was es mit den Jahresringen auf sich hat und wozu die Rinde dient.

Nach diesem spektakulären Start ging es weiter auf dem Rundweg. Hier erfuhren die

Schüler/innen nicht nur, dass der Plören früher Weideland war, sondern lernten auch die verschiedenen Blumen am Wegrand und im Wald kennen.

Immer wieder teilte der Förster sein Wissen mit und demonstrierte sein Geschick, zum Beispiel beim Bau eines dreibeinigen Zelt aus Ästen und Waldreben. Oben angekommen, wurde erst einmal eine wohlverdiente Pause beim Schulwald gemacht, und man genoss die Aussicht über Singen hinweg bis zum Bodensee. Weiter ging es an einer Wildschweinsuhle vorbei abseits der Wege durch den dicht bewachsenen Wald. An einem sehr steilen Abhang hatte der Förster eine Lösung parat: Er befestigte ein Seil an einem Baum, mit dessen Hilfe man sich abseilen konnte. Ein kurzes Stückchen weiter durch eine wunderschöne Blumenwiese war man auch schon wieder am Startpunkt angelangt.

Alle Schüler/innen waren sich einig, dass es eine schöne und lehrreiche Exkursion war und möchten sich auf diesem Wege noch einmal herzlich bei Förster Hornstein für sein Engagement bedanken.



Alle Vorstandsmitglieder wurden bei der Gründungsversammlung des Fördervereins der Gülläpumpä-Bänd einstimmig gewählt.

Unsere Jubilare

04. Juli

Maier Edeltraud 82 Jahre
Hegastr. 5, Duchtlingen
Haarhaus Ernst 79 Jahre
Staufenstr. 26, Hilzingen

05. Juli

Kohler Sedighe 83 Jahre
Am Sonnenhang 35, Binningen
Bachmann Christa 79 Jahre
Schulstr. 4, Binningen

Thomas Inge 74 Jahre
Oberbrühlstr. 3, Schlatt am Randen

09. Juli

Huber Berta 90 Jahre
Peter-Thumb-Str. 5, Hilzingen

Anzeigenberatung

Gemeindeblatt Hilzingen

INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Eindrucksvolle Glockenweihe

Gottesdienst, Weihe und weltliches Fest im Schlosspark würdig gefeiert

Hilzingen. Bei einem solchen Ereignis kann man meist nur einmal in seinem Leben dabei sein. Sicher sagten sich das viele Hilzinger und auch Besucher aus dem ganzen Hegau, die am vergangenen Sonntag zur Weihe der zwei neuen Glocken für den Kirchturm von St. Peter und Paul in den Schlosspark kamen. Schon im ersten Teil, beim Patroziniums-Gottesdienst unter freiem Himmel und bei strahlendem Sonnenschein reichten die aufgestellten Bänke für die große Anzahl der Mitfeiernden nicht aus.

Dekan Pfr. Matthias Zimmermann aus Engen leitete die vom Kirchenchor umrahmte Festmesse und ging in seiner Predigt auf die Funktion der Glocken in den christlichen Kirchen ein. Dass sie die Gläubigen zum Gebet und zum Gottesdienst rufen, werde von vielen Menschen heute leider nicht mehr wahrgenommen, bedauerte Dekan Zimmermann. Umso größer sei seine Freude, dass den Hilzinger die Ergänzung des Glockenklangs durch zwei zusätzli-

che Glocken wichtig ist, und dass so viele Menschen hier zur Glockenweihe zusammengekommen sind. Pfarrer Hans Moser stellte die beiden Glocken und deren Patrone, den Heiligen Franziskus und die Selige Schwester Ulrika, vor und erläuterte, dass im Zusammenspiel mit den alten Glocken künftig das insgesamt sehr schön klingende »Salve Regina Geläut«, ein Dur-Dreiklang mit der Sexte, erklingen wird.

Zur Weihe hingen die neuen Glocken dann zusammen mit den zwei kleinsten, alten Glocken in ihrem neuen, gemeinsamen und mit grünen Kränzen geschmückten Glockenstuhl aus Eichenholz. Nach einem Choral der Musikkapelle weihte Dekan Zimmermann im Auftrag des Erzbischofs die neuen Glocken mit einem Segensgebet, um sie dann mit Weihwasser und Weihrauch zweimal zu umrunden. Abschließend wurden sie von ihm mit Chrisam gesalbt und erstmals mit den Klöppeln angeschlagen. Nach dem Schlusssegen stimmte die Mu-

sikkapelle das Lied »Großer Gott wir loben Dich« an, in welches die Gläubigen beeindruckt vom Ereignis der Glockenweihe einstimmten.

Natürlich nutzten die Besucher den strahlenden Sonnenschein und die gemütliche Atmosphäre des Schlossparks, um sich dort noch einige Stunden aufzuhalten. Der Pfarrgemeinderat, die Katholische Frauengemeinschaft, der Bauförderverein St. Peter und Paul und die Pfadfinder hatten Getränke und Speisen vorbereitet und waren bei dem nicht erwarteten Ansturm schier überfordert. Die kleinen, vom Bauförderverein angebotenen Bronze-Glöckchen mit der Aufschrift »Franziskus-Glocke Hilzingen« waren bald ausverkauft. In der Remise gab es eine Foto- und Film-Schau von der kürzlich erfolgten Abnahme der Turmspitze, und im Park wurden die Besucher vom Musikverein und vom Frauenchorle mit Musik und fröhlichen Liedern unterhalten.

Die Vorsitzende des Pfarrgemeinderates, Maria Harder, be-

dankte sich in ihrer Ansprache bei den Mitwirkenden und Helfern und bat um Verständnis für die entstandenen Engpässe in der Bewirtung.

Alles in allem: Es war ein typisch dörflicher Festtag, der zeigte, wie sehr Zusammengehörigkeit und Gemeinschaftsinn den Ort Hilzingen noch prägen, dass Kirche, Gottesdienst, Blasmusik und Gesang und selbst das Antreten der Feuerwehr in Uniform noch immer einen Stellenwert im dörflichen Leben haben. Der Pfarrgemeinderat dankt auf diesem Weg noch einmal allen Mitwirkenden, Dekan M. Zimmermann, allen liturgischen Diensten, dem Kirchenchor, dem Musikverein Hilzingen, allen in der Vorbereitung des Festes Beteiligten, dem Bauförderverein, der Katholischen Frauengemeinschaft Hilzingen, den Pfadfindern, dem Museumsförderverein, der politischen Gemeinde Hilzingen und allen, die zum Gelingen dieses Tages beigetragen haben. Dieses Jahrhundertereignis ist als solches gefeiert worden.



Dekan Pfarrer Matthias Zimmermann und Pfarrer Hans Moser mit Ministranten.



Segnung der neuen Glocken durch Dekan Matthias Zimmermann.



Der Glockenstuhl kurz vor der Installation im Turm.



Die Franziskusglocke auf dem Weg in den Turm.

Leidenschaft für Oliven, Feinkost und Markt

»Humberts Oliven- und Feinkostwelt« kehrt nach Welschingen zurück

Hegau. Vor knapp acht Jahren gründete Detlef Humbert seine Firma in Welschingen, vor sechs Jahren verlegte er die Produktion nach Mühlhausen, jetzt kehrte »Humberts Oliven- und Feinkostwelt« nach Welschingen zurück. Um mehr Platz für seine »Werkstatt für Genuss« zu haben und Produktion und Bürobereich zusammenzuführen, baute der aus dem Münsterland stammende Detlef Humbert in der Wilhelm-Maybach-Straße 4 im Welschinger Industriegebiet die erste eigene Produktionshalle. Am Bau des ELR-geförderten Projekts (Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum) waren zahlreiche lokale und regionale Handwerksfirmen beteiligt.

»Ich stelle mir oft vor, wie meine Kunden mit ihren Lieben und Freunden meine kulinarischen Köstlichkeiten genießen«, dieses Bild und die vielen positiven Rückmeldungen, »dass unsere Produkte den Leuten Freude bereiten«, sind für Detlef Humbert Motivation und Antrieb. »Immer wieder neue Rezepturen, regionale und saisonale Zutaten und glückliche Kunden sind mein Erfolgsrezept«. Was ursprünglich als Studentenjob während seines BWL-/Tourismus-Studiums begann und sich im Laufe der Zeit zum Nebenjob entwickelte, wurde schließlich zu Hauptberuf und Lebensaufgabe. Dass es ihn dann vom Münsterland in Deutschlands tiefen Süden zog, daran war

seine damalige Freundin und heutige Ehefrau, Daniela Pahl-Humbert, nicht unschuldig.

Mit seiner »Genusswerkstatt«, wie Humbert seinen neuen Produktionsstandort in Welschingen bezeichnet, hat er mit seinen Mitarbeitern den optimalen Raum für sein Marktprodukt und für viele weitere neue Ideen. Bis zu 16 verschiedene Käsecremes und Dipps, fünf vegane Aufstriche, knapp 20 verschiedene Olivensorten, bis zu fünf unterschiedlich eingelegte Schafskäsesorten, Trockenfrüchte aller Art und leckere Antipasti-Variationen sowie neuerdings auch Pasta-Saucen werden hier produziert - und der weiteren Kreativität sind keine

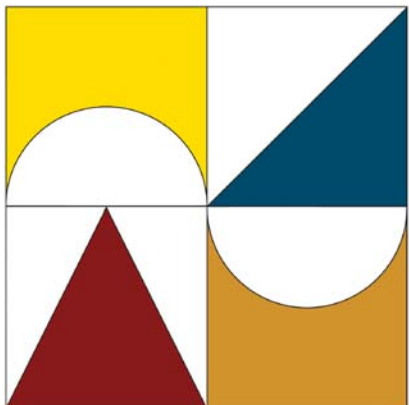
Grenzen gesetzt. Aktuell beschickt Detlef Humbert mit seinem Team in der Region Bodensee-Hegau-Schwarzwald mit fünf Verkaufsanhängern 14 Wochenmärkte und beliefert die Frischetheken von 16 Supermärkten, darunter auch in Engen, sowie ein Café in Überlingen. Auch bei Sondermärkten in der Region, darunter auf dem Ostermarkt und dem Weihnachtsmarkt in Engen, werden die Humbert-Genüsse angeboten. Nicht zu vergessen das Catering, denn wer eine größere Anzahl von Gästen verwöhnen möchte, findet bei Humberts Oliven- und Feinkostwelt Antipasti-Platten in allen Variationen.

»Alle Produkte sind aus eigener Herstellung, ohne Zugaben künstlicher Konservierungsstoffe oder Gewürzmischungen und ohne Zugabe von Geschmacksverstärkern«, darauf legt Detlef Humbert großen Wert. Einige Produkte weisen auch Bio-Qualität auf. Viel liebevolle Handarbeit ist bei der Produktion der Köstlichkeiten in der neuen Ge-

nusswerkstatt zu leisten. Ein sechsköpfiges Team steht dem Chef dabei zur Seite. Weitere MitarbeiterInnen unterstützen ihn bei der Auslieferung und beim Verkauf auf den Märkten.

Seine Produkte auch höchstpersönlich auf den Märkten zu verkaufen und dadurch direkten Kontakt zu seinen KundInnen zu bekommen, das ist für Detlef Humbert Freude und Genuss. Er liebt die Atmosphäre auf den Wochenmärkten, selbst wenn es mitunter deutlich unter null Grad hat, und betont: »Persönliches Feedback zu erhalten, wie unsere Produkte bei den Verbrauchern ankommen, ist für mich sehr wichtig und etwas ganz Besonderes«.

Auf Nachhaltigkeit setzt Detlef Humbert aber nicht nur bei seinen Feinkostprodukten, sondern auch bei der neuen Produktionshalle, wird doch der Energiebedarf der neuen Genusswerkstatt aus einer eigenen Photovoltaikanlage gespeist. Auch die Beheizung erfolgt mit einer speziellen Infrarotheizung energieeffizient.



PLANUNG
UND
BAULEITUNG

ARCHITEKTURBÜRO
B I N D E R

Bärenloh 3 | 78269 Volkertshausen | 07774.9298980 | www.archbinder.de

BAUR
Bauunternehmung

78224 Singen- Hausen
Tel 07731 / 48970
info@bau-baur.de
www.bau-baur.de

- Rohbauarbeiten
- Erd- und Kanalarbeiten
- Umbauten
- Bausanierung
- Aussenanlagen



*Wir wünschen viel Genuss
in den neuen Räumen
und bedanken uns für den Auftrag*

Urs Scheller
Schreinermeister & Raumausstatter

Möbelwerkstatt
Innenausbau
Bodenbeläge
Renovierungen
Bauschreinerei
Nottüröffnung
Küchen

Urs Scheller
Schreinermeister
& Raumausstatter

Felix-Wankel-Straße 1 · Engen
Tel. 0 77 33 - 50 53 32
Fax 0 77 33 - 50 53 37
Mobil 0175 - 5 55 75 21
kontakt@schreinerei-scheller.de
www.schreinerei-scheller.de

HALLEN- & STALLBAU *- Ihr Spezialist -*

Wir liefern Firma Humberts:

Statik
Oberbau
Industriefirst
Türen & Tore

Wir danken für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen viel Glück und Erfolg!

✓ Beratung ✓ Planung
✓ Fertigung ✓ Montage



HÖRMANN

Rudolf Hörmann GmbH & Co. KG
86807 Buchloe | Tel. +49 82 41 - 96 82 - 0
www.hoermann-info.com

Ihr Ansprechpartner: Thilo Seifer | Mobil +49 151 - 58 029 - 107 | E-Mail thilo.seifer@hoermann-info.com

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit
und wünschen viel Erfolg in den neuen Räumen



Heizung
Lüftung
Sanitär
Service

KERSCHBAUMER

Engen · Gerwigstr. 33 · Tel. 07733/505870 · www.kerschbaumer.de

**Wir bedanken
uns für
den Auftrag**



KNECHTLE
FENSTERBAU
BAUSCHREINEREI

Tel. 07733/98080

Qualität,
die sich
auszahlt



Nicht nur Frischetheken und Wochenmärkte beschicken Detlef Humbert und sein Team, sondern bieten auch Catering für bis zu 100 Personen an. Die Antipasti-Platten in verschiedenen Variationen spiegeln dabei die ganze Bandbreite der in der neuen »Genussmanufaktur« hergestellten Köstlichkeiten wider. In der neuen Produktionshalle mit einem 60 Quadratmeter großen Kühlraum besteht nun genügend Platz für alle Arbeitsabläufe.



Wir danken allen Beteiligten für die Gestaltung des Neubaus

Zur Verstärkung des Teams suchen wir für den **Verkauf**
von Oliven & Feinkost auf dem **Wochenmarkt an Freitagen**
und **Samstagen** Unterstützung auf 450,- Euro-Basis oder TZ
mit Führerschein.

Weitere Infos unter www.humberts.de oder rufen Sie uns
an unter 01 77 / 888 35 60
Humberts Oliven & Feinkostwelt, 78234 Engen

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Hochschulreife Abitur bestanden

Hilzingen. Folgende Schüler/innen aus Hilzingen haben an der **Hohentwiel-Gewerbeschule Singen** am Technischen Gymnasium das Abitur mit Erfolg abgelegt: Adrian Dreher und Lisa Merk.

Am **Friedrich-Wöhler-Gymnasium** bestanden das Abitur: Evy Billich, Chiara Brachat, Markus Brüttsch (Preis Gemeinschaftskunde), Svenja Deutschkämmer (Preise: Evang. Religion, Bildende Kunst, Biologie, Schefel-Preis für Deutsch), Annika Döhler, Annsophie Hettig, Kevin Hudel (Preis: Engagement Sport-Mentor), Tina-Maria Lohner, Marius Marenski, Sebastian Martin (Preis: Engagement Technik AG) und Alexander Sauer.

VdK Oberer Hegau Grillfest

Hegau. Der Sozialverband VdK-Ortsverband Oberer Hegau veranstaltet am Mittwoch, 8. Juli, sein traditionelles Grillfest. Treffpunkt ist ab 14 Uhr an der Postweghütte oberhalb von Watterdingen. Für Kaffee und Kuchen gesorgt. Grillgut und Geschirr sind selbst mitzubringen. Das Grillfest findet bei jeder Witterung statt. Sollte es regnen, wird in der Hütte gefeiert. Selbstverständlich sind auch Nichtmitglieder, Freunde und Gönner herzlich willkommen. Sollte jemand zum Grillfest gefahren werden, kann wegen eventueller Mitfahrmöglichkeit, bei den Vorstandsmitgliedern nachgefragt werden. Informationen bei Manfred Flegler, Tel. 07733/1048. Internet: ov-oberer-hegau@vdk.de oder www.vdk.de/ov-oberer-hegau.

Feuerwehrsenioren Nächster Treff

Hilzingen. Der nächste Treff der Feuerwehrsenioren ist am Montag, 6. Juli, um/ab 18 Uhr im »Laurentiusstüble«.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- Schlüsselbund, Fundort: B314, Abbiegung Schlatt am Randen
- Fahrrad, Fundort: Bushaltestelle »Kreuz«



Abfuhrtermine

Fr. 03.07.	Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 04.07.	Grünschnittsammlung
	10.30 bis 14 Uhr, Parkplatz Hegau-Halle
Mo. 06.07.	Blaue Tonne Hilzingen und Ortsteile
Do. 09.07.	Problemstoffsammlung Weiterdingen
	13.30 bis 15.30 Uhr, Wiesentalhalle
Fr. 10.07.	Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 11.07.	Elektronikschrott-Kleingeräte-Sammlung
	8 bis 12 Uhr, Hilzingen, Parkplatz Hegau-Halle

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Schwarzwaldverein Tengen Tageswanderung

Hegau. »Die herrliche Blumenbergwelt der Schweiz« präsentiert sich während einer Ganztageswanderung am Sonntag, 5. Juli, auf dem Höhenpanoramaweg am Urnersee »vom Klingenstein zum Fronalpstock« (1.920 Meter ü. M.), das heißt »Natur pur«. Die Gehzeit beträgt circa drei Stunden bei maximal 200 Höhenmetern. Rucksackvesper nicht vergessen. Am Ende der Tour Einkehrmöglichkeit. Treffpunkt ist um 7.30 Uhr an der Randenhalle Tengen, die Führung hat Rene Benz, Telefon 07733/6497.

MV/Seniorengruppe Sommer-Grillfest

Hilzingen. Das traditionelle Sommer-Grillfest der Seniorengruppe des Musikvereins Hilzingen findet am Donnerstag, 9. Juli, ab 17 Uhr auf dem Gemeinde-Grillplatz an der Weiterdinger Straße statt. Herzlich eingeladen sind dazu auch die Musikfrauen-Gruppe und die Aktiven des Vereins, die sich bei der Seniorengruppe wohlfühlen. Wie immer kann man mit fröhlicher Unterhaltung, Musik und Gesang einen schönen Sommerabend verbringen. Bitte Trinkglas, Grillgut, Teller, Besteck und gute Laune mitbringen, für Getränke ist gesorgt. Bei Regenwetter findet das Grillfest im neu erbauten Wirtschaftsgebäude des Musikvereins am Festplatz statt.

Im nächsten Monat treffen sich die Senioren am Donnerstag, 6. August, beim Halbtagsausflug zum »Campus Galli«.

Fanfarenzug Castellaner »Sau-Starkes« Gartenfest

Riedheim. Am kommenden Samstag und Sonntag, 4./5. Juli, findet das 22. traditionelle »Sau-Starkes« Gartenfest im Burggarten in Riedheim statt. Beginn ist am Samstag, ab 18 Uhr. Die Band »Fairwind« unterhält ab 20.30 Uhr mit Live-Musik. Der Eintritt ist frei.

Am Sonntag, 5. Juli, ist ab 11.30 Uhr Frühschoppen mit dem MV Binningen. Es wird auch wieder einen Kinderflohmarkt geben. Die Burggarde sowie Sabrina und ihre Zumba-Crew werden ihr tänzerisches Können zeigen.

Des Weiteren werden an beiden Tagen verschiedene Gastfanfarenzüge auftreten, und es gibt Spanferkel und Hähnchen gegrillt auf Buchenholz.

Auf viele Gäste freut sich der Fanfarenzug Castellaner Riedheim.



Am Donnerstag, 25. Juni, fand die Einweihung des neuen Edeka-Getränkemarkts statt. Bürgermeister Rupert Metzler (von links) gratulierte Rolf Reisacher und Fabian Hennings zum gelungenen Anbau.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher, Bildschirmdiagonale 66 cm, Telefon 0176/70107722
- 200 Kilogramm Eierkohlen für Heizung, Tel. 07731/44100
- Sandkasten, in Form einer Muschel, circa 1 x 1 Meter, Telefon 07739/458
- Verschiedene Bücher, Telefon 0173/4390155
- 2 Mostfässer, Plastik, 120 Liter, mit Hahn, Telefon 07731/12105
- Tisch, Carrara-Marmor, 1,20 x 0,72 x 0,41 Meter, Telefon 07731/210367

Storchentagebuch (3) des Kindergartens Duchtlingen



Am Donnerstag, 25. Juni, war es soweit: »Storchenvater« Schäfle kam nach Duchtlingen und fuhr mit dem Steiger hinauf zum Storchennest. Von vier Jungstörchen hat nur eins überlebt und »macht einen gesunden Eindruck«, so Schäfle. Einige Kindergartenkinder, Eltern und Erzieherinnen konnten diesem schönen Erlebnis zusehen und freuen sich, dass das Storchkind nun beringt ist.

50 Jahre-Jubiläum

Kath. Frauengemeinschaft Weiterdingen feiert

Weiterdingen. Mit einem feierlichen Gottesdienst, der von Pfarrer Hans Moser und Dekan Matthias Zimmermann gestaltet wurde, begann die Feier um das 50-jährige Jubiläum der Katholischen Frauengemeinschaft Weiterdingen. Nach dem Gottesdienst hieß Sonja Schmieder die zahlreichen Gäste in der Pfarrscheune in Weiterdingen herzlich willkommen. Festredner waren unter anderem Bürgermeister Rupert Metzler und Ortsvorsteher Egon Schmieder, die die Bedeutung der Frauengemeinschaft für die Gemeinde würdigten.

Die Vertreterin der katholischen Frauengemeinschaft Deutschland (kfd) Christina Leib-Kessler zählte ebenso zu den Gratulanten wie die Pfarrgemeinderatsvorsitzende der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen Maria Harder. Fünf Frauen, die zu den Gründungsmitgliedern aus dem Jahr 1965 zählen, konnten eine besondere Ehrung erfahren. Inge Butsch, Rosemarie Greuter, Marianne Greuter, Ruth Leibach und Hedwig Schmid waren von Anfang an dabei. Sie wurden zu Ehrenmitgliedern ernannt und erhielten von Monika Messmer, der Vertreterin des Dekanats-teams Hegau, einen Ehrenbrief des kfd-Bundesverbandes. Leider konnten nicht alle Gründungsmitglieder, die heute noch leben, bei der Feierstunde anwesend sein.

Musikalisch umrahmt wurde die Feier vom Frauenchor Hilzingen sowie von Norma Kress und Sandra Schlatter vom MV Weiterdingen. Bilder der Frauengemeinschaft aus den letzten 50 Jahren, die in der Pfarrscheune ausgestellt waren, luden anschließend zum Gespräch ein. Dazu gab es Getränke und leckere Häppchen.



Frauen, die zu den Gründungsmitgliedern der Katholischen Frauengemeinschaft Weiterdingen aus dem Jahr 1965 zählen, konnten eine besondere Ehrung erfahren: (von links) Ruth Leibach, Hedwig Schmid, Inge Butsch, Marianne Greuter, Rosemarie Greuter, Monika Messmer (kfd), Dekan M. Zimmermann, Gerda Mahr und Sonja Schmieder.

PR-Anzeige

Die Seniorenbetreuung DaheimBetreut mit Bürositz in der Hauptstraße 35 freut sich, einen Kooperationspartner gefunden zu haben und nun das Angebot weiter ausweiten zu können. DaheimBetreut kann nun sämtliche Leistungen über die Kranken- und Pflegekasse abrechnen. Das Besondere daran ist das Konzept, das sich von anderen Diensten unterscheidet. Beide Kooperationspartner bieten Pflege- und Betreuungsleistungen an, und zwar nicht nach Leistungspaket, sondern nach gebuchter Zeit, so wie der Kunde das möchte. Frau Paepke und ihr Team sind davon überzeugt, dass mehr Zeit für individuelle Wünsche und Gewohnheiten die Lebensqualität im Alter stark verbessern kann.

Ab sofort abrechnungsfähig mit Kranken- und Pflegekasse!

Ihre Seniorenbetreuung
für Gottmadingen und Umgebung
Ein kompetentes Team aus Pflege- und
Betreuungskräften nimmt sich für Sie
und Ihre Bedürfnisse Zeit.

DaheimBetreut

Daniela Paepke

Unverbindliche Infos unter
Telefon 07731 - 18 71 37
Mobil 0178 - 3617366



Installationen • Kundendienst
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gemeindegastwirtin: Ingeborg Göger
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Euer Ja sei ein Ja, euer Nein ein Nein; alles andere stammt vom Bösen.
Matthäus 5,37

Unser Lebensweg führt in den Urgrund allen Seins.
Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 02. Juli 2015

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe
15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
15.45 Uhr, Singen, Gottesdienst im Altenwohnheim ESH
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

Freitag, 03. Juli 2015

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

5. Sonntag nach Trinitas, 5. Juli 2015

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Diakonische Arbeit der Landeskirche
09.00 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Bernd Barth/Fr. Gommel)
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Bernd Barth/Fr. Gommel)

Dienstag, 07. Juli 2015

20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor
20.00 Uhr, Tengen, Kirchengemeinderat

Donnerstag, 09. Juli 2015

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe
15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
17.00 Uhr, Tengen, Abschlussgottesdienst 9. Klasse
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle
20.00 Uhr, Hilzingen, Frauentreffen im Grünen Keller

Freitag, 10. Juli 2015

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

Sonnabend, 11. Juli 2015

14.00 Uhr, Weisweil, Trauung von Jana und Georg

6. Sonntag nach Trinitas, 12. Juli 2015

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Ökumene und Auslandsarbeit
In Tengen kein Gottesdienst
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Gommel)
 Taufe von Nico Hufen und Shanaya Speicher
13.00 Uhr, Pfarrer Stahlmann auf Pfarrkonferenz in Wittenberg

Mittwochs, 09:30 Uhr, Hilzingen, »English 4 Tots«, kostenfrei

Wir laden alle Kinder von 0 bis drei Jahren herzlich zu unserer englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysitter oder anderen begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Ma-

terialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher und vieles mehr, die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne.

Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen, später Englisch fehlerfrei zu sprechen. Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9:30 bis 10:30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, in Hilzingen. Kontakt: Yvette Jilg, Tel. 0175/5226115 oder 07731/69453.

Krabbelgruppe

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer Schulfreizeit). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!
 Kontakt: Silke Hug, Telefon 07731/381029.

Ich wünsche Ihnen im Namen der Ältesten unserer Gemeinden eine frohe Sommerzeit!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Krabbelgruppe für Kinder von null bis drei Jahren im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen, **donnerstags**, 9.30 - 11.00 Uhr. Bitte melden Sie sich bei Interesse bei Silke Hug, Telefon 07731/381029.

Das SENIORENwerk lädt zum diesjährigen Tagesausflug nach Oberschwaben ein.

Es geht zunächst an den Federsee (Bad Buchau) mit unserem traditionellen Sektfrühstück und weiter nach Biberach/Riß mit einer Stadtführung, bei der wir Einblicke in die interessante Geschichte der alten paritätischen Reichsstadt bekommen. Dort gibt es auch Gelegenheit zum Mittagessen, bevor es dann zum "Heiligen Berg" Oberschwabens, dem Bussen, weitergeht, der rund 80 Meter höher als der Hohentwiel ist und bei gutem Wetter eine fantastische Fernsicht bietet. Nach der Möglichkeit für einen Kaffee kehren wir dann abends im "Hecht" in Orsingen ein. Kosten ca. 20 Euro/Person (Busfahrt und Führung).
 Termin: **Mittwoch, 22. Juli 2015**

Die Abfahrtszeiten: Weiterdingen: 7.45 Uhr (Stiergartenstraße), Duchtlingen: 7.50 Uhr, Hilzingen: 8.00 Uhr (kath. Kirche). Anmeldungen wie immer bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454. Auf eine rege Teilnahme freut sich die Leitungsgruppe.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der dreizehnten Woche im Jahreskreis,

02.07.2015 - MARIA HEIMSUCHUNG [F]

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - KEINE Abendmesse

Freitag der dreizehnten Woche im Jahreskreis, 03.07.**- HL. THOMAS**18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)19.00 - **Riedheim/Schlatt** - KEINE Abendmesse**14. SONNTAG IM JAHRESKREIS** - Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)**Samstag, 04.07.**19.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Alfred u. Irmgard Kästle (Jahrtag), Hugo u. Paula Honold

Z: Pfr. H. Moser

Sonntag, 05.07.9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Jakob Weber

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Duchtlingen** - Familien-Wortgottesfeier

Leitung: Liturgieteam u. GRef. S. Meisel

Minis: David Felix, David Quenzer, Ann-Marie, Louis

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier. (Kirchenkeller)

Leitung: Liturgieteam

Minis: Leonie, Magnus B, Max, Leander, David H., Adrian M., Jonas, Imke, Mara

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Margaretha Schmid, Maria Brütsch

Z: Pfr. H. Moser

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).**Dienstag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 07.07.**18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Binningen/Duchtlingen** - KEINE Abendmesse**Mittwoch der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 08.07.**19.00 - **Hilzingen** - Wortgottesdienst (Kirchenkeller)

Leitung: Liturgieteam

Minis: Magnus G., Marc, Anna, Alina

Donnerstag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 09.07.201518.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Weiterdingen** - KEINE Abendmesse**Freitag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 10.07.**ab 9.00 - **Binningen** - **Weiterdingen** - Hauskommunion18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)19.00 - **Riedheim/Schlatt** - KEINE Abendmesse**15. SONNTAG IM JAHRESKREIS****Sonntag, 12.07.**10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Rosa Schoch u. Tochter Monika Seyfried u. Angehörige, Kuni u. Engelbert Hierl, Emma u. Hubert Graf, Familien Senger u. Graf

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Amelie, Hanna

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier. (Kirchenkeller)

Leitung: Liturgieteam

Minis: Maximilian, Tanja, Franziska B., Fiona, Magnus G., Marc, Malina, Judith, Janis E., Lukas W.

10.30 - **Hilzingen** - Kinderkirche (Pfarrer-Geißler-Haus)17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet**Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen****Hauskommunion Binningen/Weiterdingen****Termin verschoben** vom 03.07. auf Freitag, 10.07.2015 ab 9.00 Uhr**Freitag, 03.07.2015: Wort des Lebens Hilzingen**

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

Familiengottesdienst in Duchtlingen, am 05.07., 10.30 UhrWir laden herzlich ein zum Familiengottesdienst in der Duchtlinger Kirche am **Sonntag, den 05.07.**, um 10.30 Uhr und freuen uns über regen Besuch, natürlich auch gerne aus den anderen Dörfern unserer Kirchengemeinde!

Bei gutem Wetter ist nach dem Gottesdienst noch Gelegenheit zum Gespräch bei einem kleinen Umtrunk.

Das **Familiengottesdienst-Team****Wort des Lebens Weiterdingen**findet immer am 1. Sonntag im Monat nach dem 18.00 Uhr-Rosenkranzgebet bei Fam. Puchstein statt. **Nächster Termin: Sonntag, 05.07.2015.** Neuinteressenten sind jederzeit herzlich willkommen. Nähere Auskünfte, Tel. 07739-341.**Pfarrbüro Montag-Nachmittag geschlossen**Am **Montag, 06.07.2015**, bleibt das Pfarrbüro nachmittags geschlossen. Terminabsprachen sind möglich.**Senioren-Treff Binningen**Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 14.07.2015**, Dienstag, 11.08.2015, Dienstag, 08.09.2015, Dienstag, 13.10.2015, Dienstag, 10.11.2015, Dienstag, 08.12.2015.

Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen.

Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-5570 (Fr. Schwert).

Mittwoch, 15.07.2015: Sitzung des Pfarrgemeinderates der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

19.45 Uhr, öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen.

Das SENIORENwerk lädt zum diesjährigen Tagesausflug nach Oberschwaben ein.Weiteres siehe unter **Ökumene****Krabbelgruppe**Weiteres siehe unter **Ökumene****Kirchenprogramme im Fernsehen und Internet**

Deutsche Bischofskonferenz - Katholische Fernseharbeit

TV- und Videoportal für Kirchenprogramme: www.kirche.tv**Hauskommunion Schlatt a. R.**

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Alter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an den Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unserer Gemeinde dazu gehören. Zum einen sind die Frauen unserer Besuchsdienste gerne bereit, bei Ihnen vorbei zukommen, zum

anderen kommen auch Herr Pfr. Hans Moser gerne mit der Heiligen Kommunion zu Ihnen nach Hause. Wer von Ihnen selbst zu diesem angesprochenen Personenkreis gehört oder um solche Menschen weiß, den möchten wir herzlich dazu ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten zu melden. In **Schlatt a. R.** wird die Hl. Kommunion nach Absprache ins Haus gebracht.

Jahresausflug der Hilzinger und Riedheimer Frauengemeinschaften

Am vergangenen Mittwoch trafen sich die Hilzinger und Riedheimer Frauen zum gemeinsamen Jahresausflug. Die Busreise startete morgens um 8 Uhr und führte die 54 Frauen nach kurzer Fahrt in die Genießerscheune bei Dietingen. Dort erwartete die Frauen ein ausgefallenes Bauernhof-Café mit ganz besonderer Atmosphäre. Geboten wurde ein reichhaltiges Frühstücksbuffet aus hofeigenen Produkten. Und auch der angeschlossene Hofladen lud zum Verweilen ein.

Begeistert und gut gestärkt machte sich die Gruppe im Anschluss nach Rottweil, zur ältesten Stadt Baden-Württembergs, auf. Dort angekommen starteten die Frauen mit einer zweistündigen Stadtführung durch den historischen Stadtkern. Dabei lernten Sie die interessantesten Sehenswürdigkeiten, darunter Kirchen, Bürgerhäuser und Marktplatz kennen. Gekonnt wurde eine interessante und teils amüsante Verbindung von Geschichte und Gegenwart geschaffen.

Mit müden Beiden aber voller neuer Eindrücke über die Stadt zwischen Schwäbischer Alb und Schwarzwald genossen die Frauen im Anschluss etwas freie Zeit.

Dann führte die Fahrt zum Dreifaltigkeitsberg nahe Spaichingen. Dort wartete bereits Pater Hugo mit seinen Erzählungen rund um die Clarentiner Klosteranlage. Mit einer kleinen Andacht folgte dann der besinnliche Teil des Ausfluges. Da auch Petrus ein Einsehen hatte, wurde der Besuch ein besonders Erlebnis. Die exponierte Lage der gesamten Anlage und das klare Wetter verschafften den Frauen eine spektakuläre Aussicht. Ein gemeinsames Abendessen im Restaurant Schenkenberger Hof rundete diese Veranstaltung ab und bot Gelegenheit, sich über das erlebte auszutauschen. Entspannt kehrten die Frauen gegen 19.30 Uhr nach Hilzingen zurück.

Liebe Frauen, danke für diesen gemeinsamen Tag!



Die exponierte Lage des Dreifaltigkeitsberg nahe Spaichingen und das klare Wetter verschafften den Frauen eine spektakuläre Aussicht.

Eindrucksvolle Glockenweihe
Gottesdienst, Weihe und weltliches Fest im Schlosspark
Weiteres siehe auf Seite 7 dieser Ausgabe

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen: Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815



Willkommen in der Cafeteria der Christlichen Schule im Hegau: Die Schülerfirma erweitert ihr Aufgabengebiet. Die Schüler und Schülerinnen der Christlichen Schule im Hegau, Sportgelände 16, öffnen die Cafeteria und die Schule für die Öffentlichkeit am Samstag, 4. Juli, von 15 bis 17 Uhr. Es gibt leckeren Kuchen und guten Kaffee, eine schöne Umgebung und nette Menschen. Informationen unter Telefon 07731/187180 oder unter info@cs-bodensee.de.



Öl & Gasheizung

Kundendienst

Solaranlagen

Wärmepumpen

Tankanlagen

Energieberatung

24-Stunden-Service ☎ 0 77 33 - 94 29 00



Bei feierlichen Anlässen sollte man sich unbedingt dem Anlass entsprechend kleiden. Dies sah auch die Firma »Bücheler und Martin Baustoffe« aus Singen so und spendierte den D1-Junior und dem Trainerteam wunderschöne Meisterschaftsshirts. Das ganze Team bedankt sich herzlich für die großzügige Unterstützung: (vorne von links) Lars Krippents, Jonas Sailer, Marvin Bayer, Pascal Hug, Paul Bildmann, Elias Christiansen, Stefan Haselwander, Leander Bürgermann, Ron Sowislo, Marco Sicken, Jannik Stephan, David Bracher und Luca Häringer sowie (hinten von links) Co-Trainer Fabian Jutt, Steven Joos und Trainer Uwe Sicken. Auf dem Foto fehlt Torwart-Trainer Felix Schilling.

Sportwochenende

Boccia-, Beachvolleyball- und Grümpeltturnier

Duchtlingen. Am Samstag und Sonntag, 25./26. Juli, findet das alljährliche Sportwochenende des TV Duchtlingen statt. Es beginnt am Samstag um 13.30 Uhr mit dem traditionellen Boccia-Turnier für Zweier-Teams. Anmeldungen sind ab 13 Uhr bei der Turnierleitung möglich. Das Startgeld beträgt 3 Euro/Mannschaft. Ab 16 Uhr werden die Anmeldungen für das Beachvolleyball angenommen, das um 16.30 Uhr beginnt. Das Startgeld beträgt 15 Euro/Mannschaft, die aus bis zu sechs Spieler/innen bestehen kann.

Am Sonntag, 26. Juli, fällt um 10 Uhr der Startschuss für das Fußball-Grümpeltturnier (keine Eisenstollen). Mannschaften mit mindestens 5+1 Spielern oder Spielerinnen können sich gegen eine Gebühr von 20 Euro (Kindermannschaften bis zu einem Alter von 15 Jahren zahlen 10 Euro) ab 9.30 Uhr bei der Turnierleitung anmelden. Alle An-

meldegebühren der drei Wettbewerbe werden in Form von attraktiven Sachpreisen wieder an die Teilnehmer ausgeschüttet. Wie jedes Jahr ist für das leibliche Wohl der Besucher und Teilnehmer an beiden Tagen bestens gesorgt. Im idyllischen Ambiente des Duchtlinger Sportplatzes werden warme Speisen und frische Getränke sowie am Sonntag auch Kaffee und Kuchen angeboten. Der Umwelt zuliebe wird gebeten, Teller und Besteck selbst mitzubringen.

Bei schönem Wetter wird am Sonntag für die Kinder ein Pool aufgestellt. Bitte an Badesachen und Handtuch denken.

Der TV Duchtlingen freut sich auf ein tolles Sportwochenende mit vielen engagierten Teilnehmern, die im fairen Wettstreit um die Pokale und Sachpreise kämpfen, und hofft, an beiden Tage viele Besucher und Zuschauer begrüßen zu dürfen.

Sportnachrichten

Sport-Event an drei Tagen

Grümpeltturnier des SC Weiterdingen

Weiterdingen. Vom 19. bis 21. Juni fand wieder das traditionelle Grümpeltturnier des SC Weiterdingen statt. Das Wetter hatte glücklicherweise ein Nachsehen, so dass man an allen drei Tagen fast komplett vom Regen verschont blieb. Am Freitagabend wurde ein AH-Turnier mit sechs Mannschaften ausgetragen, welches in diesem Jahr der Hegauer FV für sich entscheiden konnte.

Der Samstag begann mit einem F-Jugend-Turnier mit insgesamt 15 Mannschaften, sowie im Anschluss einem B-Jugendspiel der Meistermannschaft (SG Riedheim) gegen eine Auswahl aus der Gemeinde

Hilzingen. Am Abend wurde wie in den vergangenen Jahren ein Elfmeterturnier mit zwölf Mannschaften ausgetragen.

Der Frühschoppen am Sonntag wurde wieder schwungvoll durch den Musikverein eröffnet. Am Nachmittag fand wieder das alljährliche Turnier um die Dorfmeisterschaft statt, an welchem neun Mannschaften um den Sieg kämpften.

Alles in allem war es wieder ein rundum gelungenes Sportwochenende. Vielen Dank an die zahlreichen Helfer, ohne die ein Event in dieser Größenordnung nicht machbar wäre, sowie allen Besuchern und Teilnehmern, die zum Erfolg beigetragen haben.



Die Mannschaft »Stoffel-Deufele« hat sich beim Kampf um die Dorfmeisterschaft in Weiterdingen wacker geschlagen.



Rabenfest

Samstag, 04. Juli 2015

ab 17:30 Uhr feine Köstlichkeiten

ab 19 Uhr live Rock, Blues & Soul

Musik die ins Herz geht!

UJ SECRET
ACOUSTIC MUSIC
5 € Eintritt

RABENSCHAUNE Hauptstr. 1, Wiechs am Randen



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Tag der offenen Tür
11. Juli 2015 und 29. August 2015

Orientalischer Tanz
... und mehr in Hilzingen

Neu!

Ria Ernst
Obere Gießwiesen 24 - 78247 Hilzingen
Telefon 07731 - 3829 794

Kostenloses Schnuppertraining:
jeweils um 10:30 Uhr, 13:30 Uhr oder 16:00 Uhr
Ich freue mich auf Sie.

FC Hilzingen F-Jugendturnier in Weiterdingen

Weiterdingen. Am Samstag um 11 Uhr war im Rahmen des alljährlichen Grümpelturniers des SC Weiterdingen Anpfiff des F-Jugend-Spieltages mit 15 Mannschaften.

Der FC Hilzingen ermöglichte es, dass dieser Spieltag in diesem Jahr in Weiterdingen ausgerichtet werden konnte, dafür nochmals herzlichen Dank.

Dabei stellten die Weiterdinger Spieler Yannick und Niklas Schlett, Fabienne Alves, Silas Leiber und Moritz Villing in Diensten des FC Hilzingen eine Mannschaft und schlugen sich mehr als achtbar, zumal sie von den beiden Trainern Bernd Furtwängler und Andreas Schlett hervorragend eingestellt waren.

Nach dem Turnier wurde die vorhandene Hüpfburg, die Torwand und der Kickertisch zahlreich in Beschlag genommen und rundeten damit einen gelungenen F-Jugend-Spieltag ab.

Zirkus Charles Knie Manege frei

Hilzingen. Der Groß-Zirkus Charles Knie präsentiert im Rahmen seiner Deutschland-Tournee 2015 ein komplett neues Programm mit internationalen Star-Artisten und Tieren aus aller Welt, das keine Sekunde Langeweile garantiert.

Vom 25. bis 27. Juli heißt es »Manege frei« in Hilzingen auf dem Festplatz Mühlebach. Vorstellungen sind am Samstag um 16 und 20 Uhr und am Sonntag um 11 und 16 Uhr. Am Montag, 27. Juli, um 16 Uhr, ist die große Familienvorstellung, bei der das komplette Programm zum sensationellen Einheitspreis von 10 Euro auf allen Plätzen (Loge 15 Euro) zu sehen ist. Karten zum Preis von 10 bis 33 Euro sind ab sofort im Ticket-Online-Shop (print@home-tickets zum Sofortausdruck), unter www.zirkus-charles-knie.de, bei allen bekannten Vorverkaufsstellen oder unter der Ticket-Hotline 0171/9462456 erhältlich.

Tennisclub Hilzingen Spielergebnisse

Hilzingen. Die Ergebnisse der Verbandsspiele: Herren 50 TCH - TC Dettingen-Wallhausen 3:3.

Vorschau: Samstag, 4. Juli, Herren 50 TC Gaienhofen - TCH; Herren 60 TC Stetten a.k. M. - TCH; Junioren U18 TC Niedererschach - TCH.

Sonntag, 5. Juli, Herren TCH - TC HW Villingen.

TV Duchtlingen Jugendausflug

Duchtlingen. Wer hat Lust, in diesem Jahr am 12./13. September zwei tolle Tage mit dem TV Duchtlingen zu verbringen? Zusammen werden rund ums Dorf tolle Sachen erlebt und gemeinsam im Freien übernachtet. Um planen zu können und ob grundsätzlich Interesse besteht, bitte bis 24. Juli bei Andrea Graf unter TVDuchtlingen@gmx.de oder unter Telefon 07731/3198021 melden.

Der TV Duchtlingen freut sich auf ein schönes Wochenende mit vielen Jugendlichen.



Zu einer vergnüglichen Busreise nach Kemnath in der Oberpfalz hatte sich am vergangenen Wochenende eine gut gelaunte Gruppe der »Alten Herren« des FC Hilzingen mit ihren Partnerinnen auf den Weg gemacht. Beim Zwischenstopp in Nürnberg konnte die schöne historische Stadt besichtigt werden. Am Freitagabend wurden die Gäste aus Hilzingen vom befreundeten Fußballverein zu einem Freundschaftsspiel und zu einem Grillabend mit Partycharakter bei lauen Sommertemperaturen eingeladen. Der Naturpark Steinwald in der nördlichen Oberpfalz bietet wunderbare Wandermöglichkeiten mit herrlichen Ausblicken. Dies nutzten die Hilzinger für eine anstrengende, aber wunderschöne Wanderung. Ein weiterer Höhepunkt der Reise war dann der Besuch des Sonnenwendfeuers im Ortsteil Waldeck, wo die Fußballer auch übernachteten. Auf der Heimfahrt machten die Reisenden noch einen Bummel durch die fränkisch geprägte Stadt Schwäbisch Hall. Auch diese Reise wird - wie alle anderen Feste und Highlights - den »Alten Herren« und ihren Partnerinnen in sehr guter Erinnerung bleiben und hat die gute Kameradschaft und Stimmung in der Gruppe weiter gestärkt.

Redaktions- und Anzeigenschluss: Montag 11 Uhr

Jugend-Rot-Kreuz Gruppenstunde

Hilzingen. Die nächste Gruppenstunde »Erste Hilfe« findet am Donnerstag, 9. Juli, von 17.45 bis 19 Uhr im DRK-Gebäude neben dem Feuerwehrhaus statt. Fragen oder Abmeldungen unter Jrk-Hilzingen@the-alternative.biz, bei Alexander Quenzer, Telefon 0151/57757184, oder Kathrin Preuss, Telefon 07731/60570.

Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung
sauber, preiswert, schnell.
T & S Dienstleistungen
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

Automobile RUH
Hilzingen
EU-NEUWAGEN
Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 91 / 6 53 44

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Gisi's Sauna Solar Fitness **Shop**
Gisela Offenberger
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

Nebenjob Schüler/in 400,- €

ab 18 Jahren für 2 Jahre auf 400,- € Basis 1 - 2 x abends sowie Wochenenden für Verkauf/Shop gesucht.

Schriftliche kurze Bewerbung an:
Tank in, Gewerbestraße 1, 78247 Hilzingen

Apotheken-Notdienst

Fr 03.07. Haydn-Apotheke Radolfzell,
Konstanzer Str. 75, Telefon 07732/910050
Sa 04.07. Central-Apotheke Singen,
Hegastr. 26, Telefon 07731/64317
So 05.07. City-Apotheke Engen,
Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
Rosenegg-Apotheke Rielasingen,
Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965
Mo 06.07. Apotheke Sauter Singen,
Ekkehardstr. 18, Telefon 07731/63035
Di 07.07. Aachtal-Apotheke Volkertshausen,
Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
Mi 08.07. Neue Stadtapotheke Radolfzell,
Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
Do 09.07. Residenz-Apotheke Radolfzell,
Poststr. 12, Telefon 07732/971160

Armando
Alleinunterhalter
78247 Schlatt am Randen
Für Ihre Feier - faire Preise
armando-musik.ch
lowy@gmx.ch
DE: +49 (0)7739 928 98 18
CH: +41 (0)79 645 90 49

Rapp
... denn Grün tut gut.

**Wir übernehmen
Gartenarbeiten**
Pflasterarbeiten;
Rasen vertikutieren;
Hecken, Sträucher und
Bäume schneiden;
Bäume fällen;
Grundstückspflege.
Einfach anrufen:
0 77 39 / 92 67 87
0172 / 7 42 69 21

**Ferienjob
gesucht**
in Privathaushalt, putzen
und bügeln, von Studentin,
deutsch sprechend
Tel. 0 77 39 / 9 88 20 od.
0172 / 7 45 87 13

**Haben Sie Lust, in einem tollen und
lustigen Team stundenweise als
Servicekraft
zu arbeiten? Dann bitte hier melden:**

Gasthaus Zur Sonne

78224 Singen-Hausen
Tel. 0 77 31 / 4 29 88

**Ambulanter
Pflegedienst
HOLEWA**

Mehr als nur Pflege!

Wir suchen zum
nächstmöglichen Zeitpunkt
**eine Bürokraft
auf 450,- €-Basis**
mit Kenntnissen in
Exel und Word.

Bewerbung an: Adrian Holewa
St. Georg-Str. 1, 78244 Gottmadingen oder direkt am
Telefon zur Terminvereinbarung: 0152 / 09 87 33 28

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47



KELLHOFER
Sonnenschutz - Rollläden - Fenster

78224 Singen, Stockholzstr. 11
Tel. 0 77 31 / 79 95 30
e-mail: kellhofer@t-online.de
www.kellhofer.de

MARIBO
Fliesenlegerfachbetrieb Martin Riedmüller

Bad-Komplettumbau, Neubau und Sanierung zum Festpreis.

Tel. 0 77 33 / 50 32 73
Alpenstraße 12 • 78234 Engen
www.maribo.de



Fenster - Haustüren - Rollläden - Insektenschutz
Verkauf - Montage - Reparaturservice



Frische Luft ohne Mücken und Pollen in die Wohnung lassen!

Mit Insektenschutzsystemen gibt es für jedes Fenster und jede Türe die passende Lösung.

Wir kommen zu Ihnen nach Hause und beraten

Sie individuell. Gerne erstellen wir Ihnen einen unverbindlichen Kostenvoranschlag.

Wir bieten Ihnen auch einen schnellen und zuverlässigen Reparaturservice für Fenster, Haustüren und Rollläden!

Martin Baier
Rußlerstr. 23, 78244 Bietingen
Tel. 0 77 34 / 93 18 37
Mobil 0177 / 92 29 445
Fenstermontage.baier@t-online.de



Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Glaserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

GEBRAUCHTWAGEN DER WOCHE



VW GOLF VII
VARIANT 1.2 TSI R-LINE

77 kW/105 PS, EZ: 6.04.2015,
50 km, Gebrauchtfahrzeug, Kombi, weiß, 5 Türen,
Getriebe: Manuell, Kraftübertragung: Front, Hubraum:
1.197 cm³, Kraftstoff: Benzin, Ø Verbr. innerorts: 6.0 l/100
km, Ø Verbr. ausserorts: 4.4 l/100 km, Ø Verbr. kombiniert:
5.0 l/100 km, Ø CO2-Emission: 117 g/km, Schadstoffklasse:
EURO 5, Effizienzklasse: B **Ausstattung:** R-Line Exterieur,
Navigationssystem Composition Media, Klimaanlage
'Climatronic', Multifunktions-Lederlenkrad 3-Speichen,
Sitzbezüge in Stoff, Multifunktionsanzeige 'Plus', Sitze mit
Durchlademöglichkeit, Fensterheber elektrisch vorn und
hinten, Make-up-Spiegel in den Sonnenblenden,
Start-Stopp-System, Zentralverriegelung mit
Funkfernbedienung, uvm.



UNSER PREIS: 21.450.-
MwSt. ausw.

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

moser

JAHNSTR. 41, 78234 ENGEN
TELEFON 0 77 33 / 50 50 10
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE



Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK



Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Markenparfums Summer-Sales
geöffnet am

Donnerstag, 2. Juli 2015 von 9 bis 17 Uhr
Freitag, 3. Juli 2015 von 9 bis 17 Uhr
Samstag, 4. Juli 2015 von 10 bis 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7
Tel. 0 77 31 / 91 77 86
78239 Rielasingen-Worblingen



Hungernotrufzentrale:
Tel. 0152 28033892

**Neue
Öffnungszeiten**
Montag - Freitag
11⁰³ - 18⁰³ Uhr

DER Imbiss Nr. 1

Robert-Gerwig-Straße 6 • 78244 Gottmadingen
(hinter Fahrrad Graf, gegenüber der Waschanlage)